

บรรณานุกรม



ภาษาไทย

หนังสือ

จุง เต ฟาน. Item Analysis Table. พิมพ์ในประเทศไทยโดยได้รับอนุญาตจาก
จากสถาบัน E.S.T. แห่งสหรัฐอเมริกา. พระนคร : บริการทดสอบพัฒนา
โรงเรียนแพร์ทอนุสรณ์, [ม.ป.ป.]

ชวาล แพร์ทกุล. เทคนิคการวัดผล. พิมพ์ครั้งที่ 4. พระนคร : วัฒนาพานิช,
2509.

ประคอง กรรณสุต. สถิติศาสตร์ประยุกต์สำหรับครู. พิมพ์ครั้งที่ 5. พระนคร :
ไทยวัฒนาพานิช, 2520.

_____. สถิติเพื่อการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์. [ม.ป.ท.], 2524.

วิชาการ, กรม. Keep Talking Book I. พระนคร : โรงพิมพ์คุรุสภา, 2523.

_____. คู่มือการสอนวิชาภาษาอังกฤษ 041 "ทักษะการฟัง-พูด 1". พระนคร :
โรงพิมพ์คุรุสภา, 2523.

ศึกษาธิการ, กระทรวง. หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนต้นปีพุทธศักราช 2521. กรุงเทพฯ
มหานคร : โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว, 2521.

สวัสดิ์ ประทุมราช และคนอื่น ๆ. การสร้างและพัฒนาแบบสอบภาษาอังกฤษเพื่อใช้สอบ
คัดเลือกระดับบัณฑิตศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. [ม.ป.ท.],
2524.

สุภาพ วาดเขียน และอรพินธ์ โภชนดา. การประเมินผลการเรียนการสอน.
กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช, 2518.

เอกสารอื่น ๆ

- จรัสพักตร์ บุญโยคม. "การสร้างแบบทดสอบสมรรถนะทางการฟังสำหรับผู้เรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ สาม สี่ และห้า" วิทยานิพนธ์ครุศาสตร์มหาบัณฑิต แผนกมัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2520.
- เจดีย์วศรี จิรดิษฐ์. "การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ด้านทักษะการฟังและทักษะการพูดจากบทเรียนซึ่งยึดหลักการจัดเนื้อหาารายวิชาตามแนว Functional Notional Based Syllabus กับบทเรียนซึ่งยึดหลักการจัดเนื้อหาารายวิชาตามแนว Structural Based Syllabus." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2515.
- เจดิมชัย มิติกัทร. "การศึกษาความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ในโรงเรียนมัธยมที่ตั้งในเขตและนอกเขตอำเภอเมือง นครราชสีมา" วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การศึกษา) บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2522.
- ดาวรัตน์ ว่องวิทย์การ. "ความสัมพันธ์ระหว่างความสามารถในการเข้าใจภาษาอังกฤษ กับความสามารถในการแสดงออกทางภาษาอังกฤษของนิสิตปีที่ 3 ที่เรียนอังกฤษเป็นวิชาเอก" วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2515.
- นันทิยา ไกรพัฒน์พงศ์. "การศึกษาความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โปรแกรมภาษาของโรงเรียนรัฐบาลในเขตจังหวัดเชียงใหม่" วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การศึกษา) บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523.
- นงนุช ศรีอัญญาพร. "การสร้างแบบสอบความชำนาญด้านนาฏทางการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ในโรงเรียนสาธิตในกรุงเทพมหานคร" วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การศึกษา) บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523.

- พยอม เมฆขุนทด. "การศึกษาศามสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจในการฟังกับความเข้าใจในโครงสร้าง ความหมายของคำศัพท์และความสามารถในการจำแนกเสียงภาษาอังกฤษของนิสิตปีที่ 3 วิชาเอกภาษาอังกฤษ วิทยาลัยวิชาการศึกษาในกรุงเทพมหานคร ปีการศึกษา 2516" วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต มหาวิททยาลัยศรีนครินทร์วิโรฒ ประสานมิตร, 2517.
- พิมล กัญจวิจิตร. "การสร้างแบบสอบความสามารถในการจำแนกเสียงภาษาอังกฤษสำหรับนักเรียนเริ่มเรียน" วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต แผนกมัธยมศึกษาบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2518.
- ระพีพรรณ โกวิทวานิชย์. "การศึกษาศามารถในการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ที่ตั้งอยู่ในท้องที่การศึกษา 3 ของกรุงเทพมหานคร" วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การศึกษา) บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิททยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523.
- วิชากร, กรม. หน่วยศึกษานิเทศก์. "เอกสารประกอบการอบรมครูสอนภาษาอังกฤษ" กรุงเทพมหานคร : กรมวิชาการ, 2521.
- ศิลป์ ภาคสุวรรณ. "การสร้างแบบสอบความเข้าใจในการฟังภาษาอังกฤษสำหรับนักเรียนเริ่มเรียน" วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต แผนกมัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2519.
- อุมา จันทรเสน. "การถ่ายถอดระหว่างความเข้าใจในการฟัง และการอ่านภาษาอังกฤษ" วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต แผนกมัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2519.

ภาษาอังกฤBooks

- Bartz, Walter H. "Testing Oral Communication in the Foreign Language classroom." In Language in Education : Theory and Practice. pp. 18-22. Edited by Walter H. Bartz. Virginia : The Center for Applied Linguistics, 1979.
- Benson, Pamela C., and Hjelt, Christine. "Listening Competence : A Prerequisite to Communication." In Research in Language Testing. p. 59-71. Edited by John W. Oller, Jr., and Kyle Perkins, Mass : Newbury House Publisher, 1980.
- Buros, Oscar Krison, ed. Foreign Language Tests and Reviews. New Jersey : The Gryphon Press, 1975.
- _____. Tests in Print. New Jersey : The Gryphon Press, 1975.
- Clark, John L.D. "Theoretical and Technical Consideration in Oral Proficiency Testing." In Testing Language Proficiency. pp. 11-19. Edited by Randall L. Jones and Bernard Spolsky. Virginia : The Center for Applied Linguistics, 1975.
- Danay, R. Teaching and Procedure in Second Language Teaching. Quezon City : Almar Phoenix, 1963.
- Gosling, G.W.H. "Testing English." In Education Through English. pp. 250-252. Edited by H.P. Schoenheimer. Melbourne : F.W. Cheshire, 1967.

- Cronlund, Norman E. Measurement & Evaluation in Teaching. 3d ed.
New York : MacMillan Publishing, 1976.
- Harris, David P. Testing English as a Second Language. Bombay.
McGraw-Hill, 1974.
- Heaton J. B. Writing English Language Tests. Londdon : Longman, 1975.
- Jones, Randall L., and Spolsky, Bernard. Testing Language Proficiency.
Virginia : The Center for Applied Linguistics, 1975.
- Lado, Robert. Language Testing. New York : McGraw-Hill, 1961.
- Lowe, Edgar J. "Are You Fair in Your Grading ?" In The Art of TESOL :
Part Two. pp. 322-327. Washington, D.C. : English Teaching
Forum, 1975.
- Marshall, Jon Clark, and Hales, Loyde. Essentials of Testing. Mass :
Addison Wesley Publishing, 1972.
- McNemar, Quinn, Psychological Statistics. New York : John Wiley &
Sons, 1955.
- Pimsleur, Paul. "Testing Foreign Language Learning." In Trends in
Language Teaching. pp. 194-203. Edited by Albert Valdman.
New York : McGraw-Hill, 1966.
- Phinit-Akson, Vinit. Modern Language Testing. (Testing English as
a Second Language). Bangkok : Thammasat University Press, 1976.
- Rivers, Wilga M. Teaching Foreign Language Skills. Chicago : University
of Chicago Press, 1972.

Spolsky, Bernard. "Language Testing - The Problem of Validation."

In Readings on English as a Second Language. pp. 341-348.

Edited by Kenneth Croft. Mass : Winthrop Publisher, 1972.

Thorndike, Robert L., and Hagen, Elizabeth. Measurement and Evaluation in Psychology and Education. ed. New York : Wiley International Edition, 1969.

Valette, Rebecca M. Modern Language Testing. 3d. ed. New York : Harcourt Brace Jovanovich, 1977.

_____ . and Disick, Renee S. Modern Language Performance Objectives and Individualization : A Handbook. New York : Harcourt, Brace and World, 1972.

Journals

Bowen, J. Donald. "Lecturettes for Mature Learners" English Teaching Forum 12(march, 1967) : 11.

Collins, James L., and Williamson, Michael M. "Spoken Language and Semantic Abbriviation in Writing." Research in the Teaching of English. 15(February, 1981) : 32-35.

Emery, Peter G. "Evaluating Spoken English : A New Approach to the Testing of Listening Comprehension." English Language Teaching Journal. 34(January, 1980): 96-97.

Lado, Robert. "Memory Span as a Foster in Second language Learning."
Iral. 3(July, 1965) : 22-25.

Other Materials

Butler, Joseph. "Comparison of Listening Abilities, Categorized as Good and Poor, of Inner City Children in Sixth Grade." Dissertation Abstracts International. 31(November, 1971) : 5655 A.

Frost, Merrill Franklin. "Twenty-Five Communication Modules For Middle School Students." Dissertation Abstracts International. 39(December, 1978) : 3427 A.

Meredith, Robert Alan. "The Effect of Free-and-Imposed Latency Condition on the Performance of "Impulsive", "Reflective", "Fast-Accurate" and "Slow Inaccurate" High School Students with a Test of Oral Proficiency in Spanish." Dissertation Abstracts International. 38(August, 1977):676 A.

Mitchell, Ivy Anita. "Extrovert / Introvert Personality and Oral Language Communication." Dissertation Abstracts International. 39 (December, 1978) : 3427 A.

Richards, Roger Allen. "The Development and Evaluation of A Test of Critical Listening For Use with College Freshmen and Sophomores." Dissertation Abstracts International. 38 (August, 1977) : 677 A.

- Randle, Janice Ann Whitehead. "Bilingual Oral Language Test for Mexican American Children." Dissertation Abstracts International, 37(July, 1976) : 245 A.
- Rosen, John Pearl. Attitude, Aptitude, Teaching Strategy : Factors in French Listening Comprehension of English Speaking Students." Dissertation Abstracts International. 40(September, 1979) : 1320 A.
- Simon, Virginia Elisa. "The Development and Validation of a Test of Listening Comprehension for Preschool Children." Dissertation Abstracts International. 41 (February, 1981) : 2543 A.
- Smith, Paula Jean. "Kindergarten Children's Abilities to Use Context on Aural Cloze Passage." Dissertation Abstracts International. 35 (December, 1974) : 3500 A.
- Swalm, James E. "Comparison of Oral Reading and Listening Comprehension Assesses by Cloze." Dissertation Abstracts International. 32(January, 1972) : 3578 A.

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตัวอย่างแบบสอบสัมฤทธิ์ผลวิชาภาษาอังกฤษ 041 "ทักษะการฟัง-พูด 1"

ตอนที่ 1 (20 คะแนน)

คำอธิบาย ให้นักเรียนเลือกถ้อยคำที่ถูกต้องเหมาะสมที่สุดในการสนทนาโต้ตอบกับชาวต่างประเทศ ในฐานะที่เป็นตัวของตัวเอง โดยทำเครื่องหมาย X ใต้ตัวอักษร a, b, c หรือ d ในกระดาษคำตอบ (F หมายถึงชาวต่างประเทศ Y หมายถึงตัวนักเรียนเอง)

ตัวอย่างข้อสอบ

1. F : I hope you have a nice holiday.

Y :

- a. Thanks, and the same to you.
- b. I hope that too.
- c. I hope you have it too.
- d. How nice it is ?

2. Y :

F : I'd love to, but I'm afraid I can't.

- a. Do you like our party ?
- b. Why didn't you come to our party ?
- c. Would you like to come to our party ?
- d. Who came to our party ?

แบบสอบสัมฤทธิ์ผลวิชาภาษาอังกฤษ 041 "ทักษะการฟัง-พูด 1"

ตอนที่ 2 (20 คะแนน)

คำอธิบาย ให้นักเรียนฟังบทสนทนาภาษาอังกฤษระหว่างชาวต่างประเทศ 2 คน ให้เข้าใจ ฟังคำถามท้ายบทสนทนาข้อละ 2 ครั้ง แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องที่สุด ตามบทสนทนาที่ได้ฟัง โดยทำเครื่องหมาย X ใต้ตัวอักษร a, b, c หรือ d ในกระดาษคำตอบ (รวม 5 หน้า)

ตัวอย่าง นักเรียนได้ยินบทสนทนา

M : Do you like English ?

W : Very much.

M : How often do you study it ?

W : Oh ! I have an English class every day.

หลังจากนั้นนักเรียนจะได้ยินคำถามข้อที่ 1

Q 1. How often does the woman study English ? (2 ครั้ง)

ในขณะที่ได้ยินนักเรียนเห็นตัวเลือก

1. a. Every Monday.
- b. Five days a week.
- c. Every day.
- d. Every week.

เนื่องจากในบทสนทนาชาวต่างประเทศหญิงพูดว่า "I have an English class every day," ดังนั้นข้อที่ถูกต้องที่สุดคือข้อ c นักเรียนทำเครื่องหมาย X ใต้ตัวอักษร c ในกระดาษคำตอบ หลังจากนั้นนักเรียนได้ยินคำถามข้อที่ 2

Q 2. Which is true ? (2 ครั้ง)

ในขณะที่เดียวกันนักเรียนเห็นตัวเด็ก

2. The woman
- likes her English teacher very much.
 - is an English teacher.
 - teaches English every day.
 - likes English very much.

เนื่องจากในบทสนทนาชาวต่างชาติถามว่า Do you like English ?

ชาวต่างชาติหญิงตอบว่า Very much.

ดังนั้นข้อ d จึงเป็นข้อที่ถูกต้องที่สุด นักเรียนทำเครื่องหมาย X ใต้ตัวอักษร d ในกระดาษคำตอบ

ข้อควรจำสำหรับนักเรียน ในแต่ละบทสนทนา มีคำถาม 2 ข้อ

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

แบบสอบสัมฤทธิ์ผลวิชาภาษาอังกฤษ 041 "ทักษะการฟัง-พูด 1"

ตอนที่ 3 (30 คะแนน)

(รวม 5 หน้า)

คำอธิบาย ให้นักเรียนพูดโต้ตอบกับเสียงของชาวต่างประเทศที่ได้บันทึกเอาไว้
ในสถานการณ์ที่กำหนด โดยมีขั้นตอนในการทดสอบดังนี้

1. นักเรียนได้ยิน และเห็นคำอธิบายสถานการณ์เป็นภาษาไทย
2. นักเรียนได้ยินเสียงชาวต่างประเทศที่พูดกับนักเรียน
3. ในขณะที่เดียวกันนักเรียนเห็นภาพประกอบเพื่อความชัดเจนในการเข้าใจ
สถานการณ์ และเป็นแนวทางในการพูดโต้ตอบของนักเรียน
4. นักเรียนได้ยินเสียงสัญญาณให้พูดโต้ตอบ (กริ่ง, กริ่ง)
5. จากคำอธิบายสถานการณ์ เสียงชาวต่างประเทศที่พูดกับนักเรียน และภาพ
ประกอบ ให้นักเรียนพูดโต้ตอบกับชาวต่างประเทศภายในเวลาที่กำหนด (20 วินาที)
6. ในกรณีที่นักเรียนฟังคำพูดของชาวต่างประเทศไม่เข้าใจ หรือพูดโต้ตอบไม่ได้
ภายในเวลาที่กำหนด ให้นักเรียนรอฟังคำพูดของชาวต่างประเทศอีกครั้ง หลังจากนั้นเมื่อ
ได้ยินเสียงสัญญาณให้พูด นักเรียนต้องพูดในทันที มิฉะนั้นนักเรียนจะหมดสิทธิ์ในการพูด

ตัวอย่างที่ 1

1. นักเรียนได้ยินคำอธิบายสถานการณ์ "ที่สถานีรถไฟ ชาวต่างประเทศคนหนึ่ง
เดินเข้ามาหานักเรียนแล้วพูดว่า"
2. นักเรียนได้ยินเสียงชาวต่างประเทศพูด "Excuse me. Where can I
find the train to Hou-Min ?"



3. นักเรียนเห็นภาพประกอบ



4. นักเรียนได้ยินเสียงสัญญาณให้หยุดรถไฟ (กริ่ง, กริ่ง)

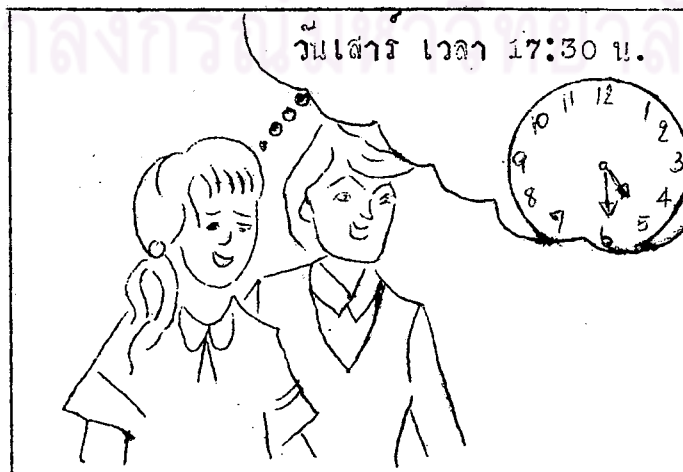
5. นักเรียนพูด "At platform number 4, over there."

ตัวอย่างที่ 2

1. นักเรียนได้ยินคำอธิบายสถานการณ์ "นักเรียนชวนเพื่อนชาวต่างประเทศไปร่วมงานปาร์ตีที่บ้าน"

2. นักเรียนได้ยินเสียงชาวต่างประเทศพูด "Oh! Thank you for asking me. When is the party, Nit?"

3. นักเรียนเห็นภาพประกอบ



4. นักเรียนไคยีนเสียงสัญญาณให้พูดโต้ตอบ (กริ่ง, กริ่ง)

5. ในกรณีที่นักเรียนฟังคำพูดของชาวต่างประเทศไม่เข้าใจ ให้นักเรียนหยุดรอ แล้วนักเรียนจะไคยีนคำพูดของชาวต่างประเทศซ้ำเป็นครั้งที่ 2 "Oh Thank you for asking me! When is the party, Nit ? "

6. นักเรียนไคยีนเสียงสัญญาณให้พูดโต้ตอบ นักเรียนต้องพูดในทันที "On Saturday, at 5:30

ขอควรจำสำหรับนักเรียน

1. ในการสนทนาบางครั้งต้องมีการเอ่ยถึงชื่อของนักเรียน จึงสมควรให้นักเรียนชื่อนิตยา บริสทธิ์ หรือ นิค คังนั้นเมื่อไคยีนชื่อนี้ให้เข้าใจว่าหมายถึงตัวนักเรียน
2. ในภาพที่แสดงสถานการณ์ ภาพที่ใช้เป็นตัวแทนของนักเรียนจะเป็นภาพคนเดิมเสมอคือ รูปนักเรียนหญิงไว้ผมยาว



คู่มือสอบไคยีนที่แผนกมัธยมศึกษา

คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



รายนามผู้ทรงคุณวุฒิในการตรวจแบบสอบ

อาจารย์รำไพ	โชติรัตน์	โรงเรียนปทุมคงคา
อาจารย์นันทา	ศิสมุทร์	โรงเรียนปทุมคงคา
อาจารย์สมสุข	ไวยพฒ	โรงเรียนสามเสนวิทยาลัย
อาจารย์ศรีรักษา	ทิตตยานนท์	โรงเรียนสามเสนวิทยาลัย
อาจารย์พจניים	พรหมทอง	โรงเรียนกัศยานีศรีธรรมราช
อาจารย์คอรีส	วิบูลศิลป์	สถาบันสอนภาษา เอ ยู เอ
อาจารย์เวอรันिता	เสตะจิต	สถาบันสอนภาษา เอ ยู เอ
อาจารย์โหมัส เด เคอร์		หน่วยศึกษานิเทศก์ กรมสามัญศึกษา

ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ประวัติผู้วิจัย

นางสาววราภรณ์ ศรีเพชรพันธุ์ เกิดวันที่ 13 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2496
ที่จังหวัดนครศรีธรรมราช สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรีบัณฑิต จากคณะศึกษาศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปีการศึกษา 2517 ปัจจุบันรับราชการในตำแหน่งอาจารย์ 1
ณ โรงเรียนกัลยาณีศรีธรรมราช จังหวัดนครศรีธรรมราช



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย